

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 93 (1975)  
**Heft:** 183

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**









Bilan per 30. Juni 1975 der Mitglieder des Verbandes Schweizerischer Kantonalbanken

Table with 18 columns: 1-17 (Aktiven in tausend Franken) and 18 (en milliers de francs Suisses). Rows list 28 banks and their financial data.

Bilan au 30 juin 1975 des membres de l'Union des Banques Cantoniales Suisses

Table with 18 columns: 1-17 (Passiven in tausend Franken) and 18 (en milliers de francs Suisses). Rows list 28 banks and their financial data.

## Elvia Versicherungs-Gesellschaft, Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1974

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	27 354 434.—	Aktien- oder Garantiekapital	5 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	79 000.—	Reservfonds	1 700 000.—
Uebrige Aktien und Anteilscheine	274 772.—	Spezialreserven:	
Uebrige Wertschriften	173 200.—	Organisationsfonds	500 000.—
Darlehen an Körperschaften	83 653.—	Währungsreserve	150 000.—
Grundpfandtitel	3 126 940.—	Spezielle Reserve	700 000.—
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	26 250.—	Rückstellungen für Kauttionen	105 000.—
Gesperrte Bankguthaben zugunsten Dritter	94 853.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Kassabestand und Postcheckguthaben	743 067.—	Prämienüberträge	10 784 737.—
Guthaben bei Banken	4 910 698.—	Schwabende Schäden	14 979 282.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	1 689 231.—	Uebrige technische Rückstellungen	2 000 000.—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	528 133.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	1 890 170.—
Depots aus übernommenen Versicherungen	23 243.—	Depots aus abgegebenen Versicherungen	371 988.—
Stückzinsen und Mieten	904 235.—	Uebrige Passiven	1 123 452.—
Uebrige Aktiven	545 649.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	1 252 729.—
	40 557 358.—		40 557 358.—

Zürich, den 27. Juni 1975

Elvia Versicherungs-Gesellschaft  
K. Forster

## Gerling-Konzern Speziale Kreditversicherungs-Aktiengesellschaft, Köln

Bilanz auf den 31. Dezember 1974

Aktiven		Passiven	
	DM		DM
Verpflichtungen der Aktionäre	4 950 000.—	Eigenkapital:	
Wertschriften:		Aktienkapital	11 000 000.—
Obligationen und Pfandbriefe	14 333 696.85	Reservfonds, gesetzliche Rücklage	2 900 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	634 150.50	Spezialreserven:	
Uebrige Aktien und Anteilscheine	1 169 566.56	Freie Rücklage	5 000 000.—
Uebrige Wertschriften	263 644.22	Ausgleichsrücklage	1 900 000.—
Schuldscheinforderungen und Darlehen (a.D. an Körperschaften)	4 090 000.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Darlehen an Körperschaften	3 750 000.—	Prämienüberträge	4 261 079.03
Grundpfandtitel	4 022 905.51	Schwabende Schäden	12 726 968.37
Grundstücke	6 748 528.82	Uebrige technische Rückstellungen	2 865 616.41
Kassabestand und Postcheckguthaben sowie Guthaben bei der Deutschen Bundesbank	343 912.02	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	2 279 080.77
Guthaben bei Banken	3 381 211.06	Depots aus abgegebenen Versicherungen	5 830 451.57
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	13 171 697.93	Schuldverpflichtungen:	
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	3 874 835.86	Banken	95.88
Depots aus übernommenen Versicherungen	165 487.72	Agenten, Versicherungsnehmer und sonstige Wertberichtigungen:	5 002 626.22
Stückzinsen und Mieten	500 674.90	Pauschalwertberichtigungen zu sonstigen Forderungen	161 115.22
Mobilien und Material	797 557.89	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	5 443 801.—
Uebrige Aktiven	2 248 552.54	Uebrige Passiven	5 026 891.74
	64 446 422.38	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	48 696.17
			64 446 422.38

Köln, den 14. Juli 1975

Gerling-Konzern  
Speziale Kreditversicherungs-Aktiengesellschaft  
Dr. Gamper  
Dr. Wagner

## Banque Grindlay Ottomane, Paris, succursale de Genève

Bilan au 30 juin 1975

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
1.1 Caisse, comptes de virement et compte de chèques postaux	2 990 911.69	2.1 Engagements en banque à vue	3 779 752.14
1.2 Avoirs en banque à vue	12 746 543.88	2.1.1 - dont engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	1 709 796.35
1.2.1 - dont avoires auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	4 499 550.05	2.2 Engagements en banque à terme	23 433 620.51
1.3 Avoirs en banque à terme	12 313 313.—	2.2.1 - dont engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	18 404 000.—
1.3.1 - dont avoires auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	5 599 385.80	2.2.2 - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	15 475 393.08
1.3.2 - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	8 373 031.75	2.3 Créanciers à vue	13 187 551.11
1.4 Effets de change et papiers monétaires	3 191 734.74	2.4 Créanciers à terme	8 639 835.—
1.4.1 - dont prescriptions et bons du trésor	—	2.4.1 - dont sociétés affiliées	1 785 000.—
1.5 Comptes courants débiteurs en blanc	3 848 752.03	2.4.2 - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	3 253 030.50
1.5.1 - dont sociétés affiliées	327 909.15	2.5 Autres passifs	4 098 688.83
1.6 Comptes courants débiteurs gagés	14 899 277.01	2.6 Capital de dotation	7 764 000.—
1.6.1 - dont garantis par hypothèques	54 741.65	2.7 Réserve légale	189 000.—
1.7 Avances et prêts à terme fixe en blanc	676 349.35	2.8 Autres réserves	1 500 000.—
1.8 Avances et prêts à terme fixe gagés	4 391 856.13	2.9 Compte de profits et pertes: Solde reporté des exercices précédents	2 080 748.59
1.9 Titres	2 204 531.95		
1.10 Participations permanentes	100.—		
1.11 Autres immeubles	6 188 550.65		
1.12 Autres actifs	1 221 275.75		
	64 673 196.18		64 673 196.18
Récapitulation des avoires auprès du siège principal, des autres succursales et des banques et sociétés affiliées (sont concernées uniquement les rubriques 1.2, 1.3 et 1.5)	Fr.	Récapitulation des engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des banques et sociétés affiliées (sont concernées uniquement les rubriques 2.1, 2.2 et 2.4)	Fr.
Total des actifs	10 426 845.—	Total des passifs	21 898 796.35







## Parquet und Holzbau AG Bern

### Einladung zur 77. ordentlichen Generalversammlung

Freitag, den 22. August 1975, 18 Uhr, in Bern, Restaurant «Bürgerhaus», Neugasse 20 (Schützenstube).

**Traktanden:**

1. Geschäftsbericht 1974.
2. Jahresrechnung und Bilanz 1974, Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor der Generalversammlung am Sitz der Gesellschaft, Weissensteinstrasse 4, Bern, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Inhaberaktionäre weisen sich über ihren Aktienbesitz durch Vorlage ihrer Aktientitel oder Bescheinigung einer Bank über ihren Aktienbesitz aus.

Bern, den 8. August 1975

Der Verwaltungsrat

## Aktiengesellschaft Hans Badrutt Palace Hotel St. Moritz

### Einladung zur 56. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 23. August 1975, 12 Uhr, im Palace Hotel, St. Moritz.

**Traktanden:**

1. Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 19. August 1974.
2. Rechnungsabschluss und Bericht pro 30. April 1975.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Abnahme der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung an die geschäftsführenden Organe.
5. Verwendung des verfügbaren Reingewinnes.
6. Wahlen.
7. Varia.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, ferner der Geschäftsbericht nebst dem Antrag des Verwaltungsrates sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 12. August 1975 in unserem Büro zur Einsicht der Herren Aktionäre auf. Diejenigen Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, sind ersucht, sich bis 22. August 1975 bei unserem Büro in St. Moritz unter Nachweis ihres Aktienbesitzes anzumelden. Die Stimmkarten werden ihnen bei Beginn der Generalversammlung ausgehändigt. Aktionäre, welche verhindert sind, der Versammlung persönlich beizuwohnen, können sich durch einen andern Aktionär per Vollmacht vertreten lassen.

St. Moritz, den 10. Juni 1975

Der Verwaltungsrat

## Société des eaux minérales de Tourtemagne SA

### L'assemblée générale ordinaire

est fixée au vendredi 22 août 1975, dès 16 h., à Pully, chemin de Rennie 32.

**Ordre du jour:**

1. Rapport de gestion.
2. Approbation des comptes.
3. Divers.

Les comptes sont à la disposition des actionnaires à l'adresse ci-dessus.

Im Zentrum von Zürich zu vermieten auf zirka 1. Oktober 1975  
**300 m<sup>2</sup> Büroraum**  
Interessante Mietbedingungen.  
Anfragen an Telefon 01 / 39 64 71, intern 57637.



Inserate erschliessen den Markt



A remettre à Genève (cause d'expansion)

### Locaux commerciaux

environ 130 m<sup>2</sup> comprenant arcades et bureau. Places de parc réservées. Très bonne situation sur grand axe, région aéroport.

Liaisons faciles (arrêt bus).

Téléphone 022 / 33 52 45

**Inserate im SHAB haben Erfolg!**



**Wanger + Ulrich AG**  
8401 Winterthur  
Rütlistrasse 10  
(beim Lindspitz)  
052 22 65 51  
Immer

### Aufruf

Die Sparhefte Nr. 714.543.X, 877.482.S, 980.080.W, 1.017.398.F, 1.020.432.W, 1.052.103.F, 1.125.559.G, 1.169.455.S und 1.181.874.H der Kantonalbank von Bern in Bern werden vermisst.

Die Gläubiger werden sie gemäss Art. 90 OR enträften und über die Guthaben verfügen, sofern die unbekannt Inhaber der Büchlein diese nicht innert 3 Monaten der Kantonalbank von Bern vorlegen und ihr besseres Recht nachweisen.

Bern, den 5. August 1975

Kantonalbank von Bern

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatszeitschrift «Die Volkswirtschaft».

# AVEZ-VOUS DÉJÀ PENSÉ À GAGNER DE L'ARGENT AVEC NOTRE CAPITAL?

**Par exemple en adoptant la formule du leasing pour tout votre parc automobile.**

Notre brochure vous explique comment procéder.

De nombreux chefs d'entreprise ont bloqué des centaines de milliers de francs dans un parc automobile très important. Notre documentation sur le LEASING AUTO vous montre comment libérer immédiatement ce capital (et même à l'augmenter par la vente de la flotte). Demandez-nous cette brochure sans tarder; vous la recevrez gratuitement et sans engagement.



**Bon pour une documentation**

Envoyez-moi sans frais ni engagement votre documentation sur le LEASING AUTO.  
Malson

Personne compétente FOSC

Prêre de découper ce bon et de l'envoyer au LEASING AMAG 5116 Schinznach-Bad  
Tél. 056-43 01 01



**MOTEL AGIP**  
Autobahnkreuz N 1/N 2  
4622 Egerkingen/Olten  
Telefon (062) 61 21 21  
Wirklich ein ideales Motel für Leute, die geschäftlich oder zum Vergnügen in oder durch die Schweiz reisen.  
Konferenzen, Bankette, Seminare.  
Am Drehpunkt der schweizerischen Autobahnen.

### Liebhaver-Grundstück

zirka 50 000 m<sup>2</sup> in einmaliger, schönster Gegend, grossartige Lage, mit Bauland, Wald; zirka 15 Autominuten ab Stadtnähe.

Die Liegenschaft würde sich speziell für vermöglichen Ideallisten, Naturfreund oder religiöse Gemeinschaft eignen, da interessantes Steuerdomizil.

Solvente Interessenten erhalten Auskunft durch den Eigentümer unter Chiffre 86-6310.1 an Schweizer Annoncen AG ASSA, Postfach, 6002 Luzern.

## Mövenpick Holding mit Sitz in Zürich

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

für das Geschäftsjahr 1974/75, auf Montag, den 25. August 1975, 16.30 Uhr, im 1. Stock des Holiday Inn und Mövenpick Hotel Regensdorf, Zentrum Regensdorf, 8105 Regensdorf bei Zürich.

**Traktanden:**

1. Genehmigung des Protokolls der ordentlichen Generalversammlung vom 22. August 1974.
2. Entgegennahme des Berichtes der Verwaltung über das Geschäftsjahr 1974/75.
3. Entgegennahme des Berichtes der statutarischen Kontrollstelle der Gesellschaft.
4. Abnahme der Bilanz per 31. März 1975 sowie der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1974/75.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
6. Entlastung der Verwaltung.
7. Wahlen (Verwaltung und Kontrollstelle).
8. Varia.

Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung vom 22. August 1974, Geschäftsbericht, Jahresrechnung, Bericht der Kontrollstelle sowie die Anträge des Verwaltungsrates zum Jahresabschluss und zur Verwendung des Reingewinnes liegen vom 8. August 1975 an bis zum Datum der ordentlichen Generalversammlung am Sitz der Gesellschaft, Seestrasse 160, 8002 Zürich, und in der Mövenpick Zentralverwaltung, Zürichstrasse 77, 8134 Adliswil, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf. Die Namenaktionäre werden überdies die oben erwähnten Informationen und Anträge mit der Einladung zugestellt erhalten.

Die im Aktienregister eingetragenen Namenaktionäre erhalten eine persönliche Einladung zur Teilnahme an der Generalversammlung an die der Gesellschaft zuletzt mitgeteilte Adresse. Der Einladung ist ein Gesuch um Zustellung einer Eintrittskarte mit Vollmacht beigelegt. Stimmberechtigt sind die per 4. August 1975 im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre. Von Montag, den 4. August 1975, bis Dienstag, den 26. August 1975, werden keine Eintragungen von Namenaktien im Aktienregister vorgenommen.

Namenaktionäre, die an der Generalversammlung weder teilnehmen noch sich daran vertreten lassen, können das Gesuch um Zustellung einer Eintrittskarte mit Vollmacht, unterzeichnet jedoch nicht ausgefüllt, an die Gesellschaft zurücksenden. In diesem Falle wird ihr Stimmrecht nach den Anträgen des Verwaltungsrates ausgeübt.

Die Inhaberaktionäre können die Eintrittskarten (mit allfälliger Vollmacht) für die Generalversammlung bis zum 21. August 1975 beim Sekretariat der Gesellschaft in der Mövenpick Zentralverwaltung, Zürichstrasse 77, 8134 Adliswil, oder bei folgenden Banken beziehen:

- Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
- Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
- Schweizerische Volksbank, Bern
- Schweizerischer Bankverein, Zürich

Die Abgabe dieser Eintrittskarten erfolgt gegen Hinterlegung der Inhaberaktien beim Sekretariat der Gesellschaft, Mövenpick Zentralverwaltung, Zürichstrasse 77, 8134 Adliswil, oder gegen Vorlage einer Bankbescheinigung, die die Hinterlegung der Inhaberaktien bei der betreffenden Bank bescheinigt. Die Hinterlegung der Aktien hat bis zum Tage nach der Generalversammlung zu dauern.

Zürich, den 4. August 1975

Mövenpick Holding  
Der Verwaltungsrat

## Australian Capital Fund, Inc.

### Fonds de placement en valeurs australiennes

Le Trust a déclaré son dividende annuel pour l'exercice 1974/75, clos le 30 juin 1975, soit \$-A 0,45 par certificat de 10 actions sur les actions souscrites jusqu'au 23 juillet 1975 inclus.

Les certificats enregistrés au nom de MM. Hentsch & Cie, banquiers à Genève représentants du Trust en Suisse, peuvent être présentés à leurs caisses pour l'estampillage des titres et le paiement du dividende qui s'effectuera dès le 27 août 1975, en francs suisses, sur la base suivante:

Dividende (par certificat de 10 actions)	\$-A 0,45
/. 30% impôt anticipé australien	\$-A 0,135
/. Frais du domicile de paiement	\$-A 0,01125
Total net par certificat de 10 actions	\$-A 0,30375

Rétrocession de commission 1/2% aux membres de la Convention IX: \$-A 0,00225 par certificat de 10 actions.

Ex-dividende: 31 juillet 1975.

Le change sera fixé le jour de l'échéance.

Le rapport annuel pour l'exercice 1974/75 sera disponible en septembre prochain.

Genève, le 4 août 1975

Hentsch & Cie